

# 17<sup>e</sup> slff.ch

SEMAINE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ET DE LA FRANCOPHONIE

Mars 2012

La 17<sup>e</sup> Semaine de la langue française et de la francophonie (SLFF) aura lieu en mars prochain. Mélangeant plus qu'à l'accoutumée culture et pédagogie, elle sera présente dans les trois régions de Suisse, avec plus de soixante manifestations dans une vingtaine de villes, et laissera libre cours à la langue au gré de son slogan: «Expression libre». Un slogan repris par Emil, parrain de la SLFF 2012, qui encourage au dialogue entre les langues, et par le grand jeu-concours des Dix mots de la francophonie, qui s'inspire cette année des *Exercices de style* de Queneau...

## «Expression libre»

Une semaine Expression libre, liberté d'expression. Une semaine de la langue française peut servir à cela: à nous rappeler que nous avons les mots à portée de main et la langue pas dans notre poche, et que nous pouvons en user quand il nous plait et comme bon nous semble.

En tout cas, il n'y a pas de contrôle de français ni de répression langagière au programme de cette 17<sup>e</sup> Semaine de la langue française et de la francophonie. Juste des occasions de fêter la langue et de la contempler sous toutes ses coutures. Avec un thème, l'expression personnelle, partagé en 2012 par la France, la Belgique, le Québec, la Suisse et l'OIF: un clin d'œil à Rousseau, écrivain des *Confessions*, mais aussi musicien, philosophe, promeneur, qui fête cette année ses 300 ans.

## Un jeu-concours ludique et pédagogique

À la faveur de ce festival, la Délégation à la langue française propose comme chaque année un **jeu-concours** inspiré des Dix mots de la francophonie, qui encourage de manière ludique et originale à créer un petit texte en français. Il s'adresse à tous les publics, de 9 à 99 ans.

Cette année, puisque c'est «expression libre», à chacun de trouver son style. Les Dix mots de la francophonie ont inspiré le texte ci-dessous à des étudiants non francophones de l'ILCF de l'Université de Neuchâtel. Laissez libre cours à votre imagination pour le réécrire à votre manière! Il n'est pas nécessaire de réutiliser les Dix mots. Mais trouvez un autre style, un autre point de vue, tout ce qu'il faut pour raconter la même histoire... mais autrement.

*Au bar, un homme parle avec le serveur. Ayant un PENCHANT pour les HISTOIRES, une femme de CARACTÈRE s'approche. L'homme commence à la séduire de façon très NATURELLE. Il dit qu'il est l'homme de ses SONGES, et qu'il lui donnerait même son ÂME! Il ne saurait faire AUTREMENT, il l'invite à venir CHEZ lui. Elle sourit et lui demande de lui CONFIER les clés de sa voiture. Il rentre seul et en TRANSPORTS publics.*

Le concours s'adresse aux francophones et aux non francophones, il peut se pratiquer individuellement ou par classe. Les récompenses seront adaptées. Il est possible de participer au jeu-concours par l'intermédiaire du site [www.slff.ch](http://www.slff.ch), ou alors en commandant des bulletins-réponses auprès de la DLF (adresse ci-contre). On trouvera également sur le site des exemples et le règlement du concours, ainsi que le programme complet de la SLFF 2012.

**Prix:** séjours de vacances, voyages, abonnements, dictionnaires, livres, BDs, CDs, DVDs, et d'autres surprises.

### Contact

Matteo Capponi

Coordinateur

+41 (0)32 889 8958

+41(0)78 754 3334

[matteo.capponi@ne.ch](mailto:matteo.capponi@ne.ch)

Virginie Conti

Collaboratrice scientifique

+41 (0)32 889 8958

[virginie.conti@ne.ch](mailto:virginie.conti@ne.ch)

CIIP/Délégation à la langue  
française

Semaine de la langue française et  
de la francophonie

Fbg de l'Hôpital 43 – CP 556  
CH – 2002 Neuchâtel



Informations supplémentaires,  
programme complet et visuels  
disponibles sur  
[www.slff.ch](http://www.slff.ch)

La SLFF est coordonnée en Suisse par la Délégation à la langue française (DLF) pour le compte de la Conférence intercantonale de l'Instruction publique de la Suisse romande et du Tessin (CIIP), en collaboration avec l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), le Département fédéral des affaires étrangères (DFAE), les ambassades des pays francophones et des associations partenaires.

La langue française est également à l'honneur à cette date en France ([www.dismoidixmots.culture.fr](http://www.dismoidixmots.culture.fr)), au Québec ([www.francofete.qc.ca](http://www.francofete.qc.ca)), en Communauté française de Belgique ([www.lalanguefrancaiseenfete.be](http://www.lalanguefrancaiseenfete.be)), et dans bien d'autres pays francophones ([www.20mars.francophonie.org](http://www.20mars.francophonie.org)).

# LINGUISSIMO 2011/2012

## Wettbewerb - Concours - Concorso - Concorrenza

“Meine Beziehung zu den elektronischen Medien” – “Ma relation avec les médias électroniques”  
“La mia relazione con i media elettronici” – “Mia relaziun cun las medias electronicas”



LINGUISSIMO

Der Schweizer Sprachenwettbewerb  
Le concours suisse des langues  
Il concorso svizzero delle lingue  
La concorrenza svizra da las linguas



**Wettbewerb | Concours | Concorso | Concorrenza**  
1.11.2011–29.2.2012

Thema: **Medien** | Thème: **Médias** | Tema: **Media** |  
Tema: **Medias**

Informations détaillées pour les  
jeunes et les enseignant-e-s:  
[www.linguissimo.ch](http://www.linguissimo.ch)

FORUM HELVETICUM  
Postfach, 5600 Lenzburg 1  
Tel: 062 888 01 25  
Fax: 062 888 01 01  
[www.forum-helveticum.ch](http://www.forum-helveticum.ch)

Anmeldeschluss / Data limite per  
l'iscrizione / Date limite d'inscription /  
Ultim termin d'annunzia:  
**29. 02. 2012**



Tim Honegger (AG) e Ondine Jung (VD) hanno vinto in tandem l'edizione 2010-2011, con l'articolo «Un pionnier du fast-food sain trainé en justice par McDonald's» / „McDonald's will Gesundheits-Pionier Steine in den Weg legen“.

“

Ognuno di noi è stato affiancato da un compagno o una compagna di lingua madre diversa ed assieme si è progettato e realizzato il lavoro che comprendeva la redazione di due identici articoli, scritti in due lingue diverse. Ci si doveva quindi intendere bene per trovare soluzioni a problemi di stesura e di lingua. È stata comunque un'occasione per provare ad esprimerci in più lingue senza timore di sbagliare o di essere derisi. A tutti è stata offerta l'occasione di sbizzarrirsi in una lingua che non era la propria. Non dimenticheremo le meravigliose avventure vissute a Locarno.”

(un giovane partecipante alla finale di Locarno)